

RUS

Золотых правила для постоянного использования

- ✓ Проверьте все герметизированные соединения. При необходимости герметизируйте их повторно.
- ✓ При установке душевой кабины руководствуйтесь инструкциями, предоставленными ее производителем.
- ✓ По возможности подключайте воду, минуя систему умягчения воды: соли, используемые в некоторых установках такого типа, могут вызвать обесцвечивание поверхностей.
- ✓ После использования в душевом поддоне может оставаться небольшое количество воды. Чтобы предотвратить образование минерального осадка, протрите поддон насухо.
- ✓ **Внимание!** • Берегите от контакта с лаками, органическими растворителями, зажженными сигаретами и т. п. • Не используйте абразивные чистящие средства и чистку паром. Используйте только воду с мылом. • Удаляйте загрязнения с помощью зубной пасты и тряпки.

RO

Cele reguli de aur pentru întreținere

- ✓ Verificați toate îmbinările de etanșare pentru a vă asigura că nu s-a deteriorat etanșarea. Etanșați din nou dacă este necesar.
- ✓ La montarea unei cabine de duș, consultați instrucțiunile de instalare ale producătorului.
- ✓ În cazul în care este posibil, alimentarea cu apă nu trebuie să fie conectată la un sistem de dedurizare a apei, întrucât sărurile utilizate cu anumite tipuri de aparate pot decolora suprafața.
- ✓ Este normal să rămână în câdița de duș cantități mici de apă după utilizare, care trebuie șterse imediat pentru a preveni acumularea de sedimente minerale.
- ✓ **Atenție:** • Evitați contactul cu lacuri, solvenți organici, țigări aprinse etc... • Nu folosiți detergenți abrazivi sau curățarea cu aburi, ci utilizați numai apă și săpun • Pentru a îndepărta murdăria, utilizați pastă de dinți pentru a curăța cu o cârpă.

ES

Las reglas de oro para su uso y mantenimiento

- ✓ Compruebe con regularidad las juntas selladas para asegurarse de que no estén deterioradas. Vuelva a sellar si es necesario.
- ✓ Para el montaje de la cabina de ducha, consulte las instrucciones de instalación del fabricante (incluidas).
- ✓ El agua utilizado siempre que sea posible no debe ser conectado a un sistema suavizante de agua que usan sales. Estos podrían decolorar la superficie.
- ✓ Es normal encontrar un pequeño tanque de agua en el plato de ducha después de su uso. Debe retirarse rápidamente para evitar la formación de sedimentos minerales. Enjuague el plato de ducha después de cada uso para evitar rastros de jabón o gel de ducha a la superficie.
- ✓ **Cuidado:** • Evitar el contacto con lacas, disolventes orgánicos, cigarrillos encendidos, etc ... • No utilizar limpiadores abrasivos o de limpieza a vapor. Limpiar sólo con agua y jabón. • Para eliminar manchas, usar pasta de dientes para limpiar con un pañuelo.

PT

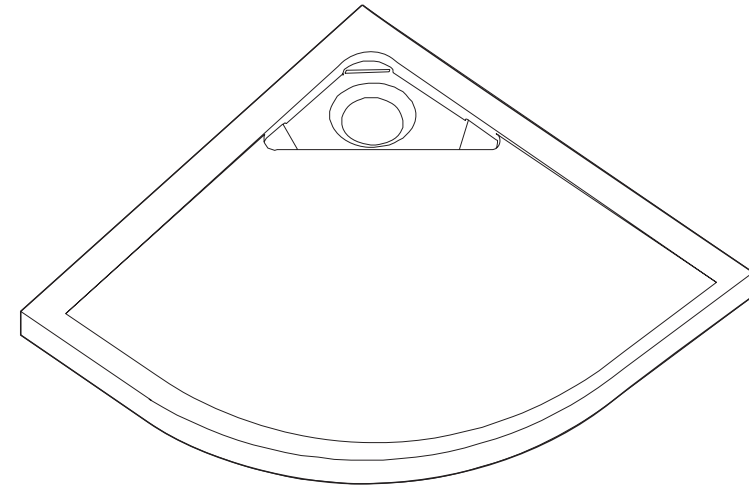
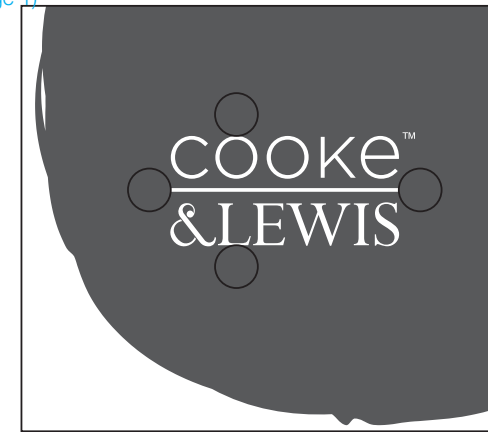
As regras de ouro para os cuidados

- ✓ Verifique todas as juntas vedantes para se certificar de que o vedante não ficou deteriorado. Volte a vedar, se necessário.
- ✓ Quando colocar a cobertura do chuveiro, consulte as instruções de instalação do fabricante.
- ✓ Sempre que possível, a alimentação da água não deverá ser ligada a um sistema de suavização da água, pois os sais usados com algumas unidades pode descolorar a superfície.
- ✓ É normal que pequenas quantidades de água fiquem retidas na base de chuveiro após a utilização. Estas deverão ser limpas imediatamente, para evitar o aparecimento de sedimentos minerais.
- ✓ **Atenção:** • Evite o contacto com vernizes, solventes orgânicos, cigarros acesos, etc. • Não use produtos de limpeza abrasivos nem limpeza a vapor. Use apenas água e detergente. • Para retirar a sujidade, use pasta de dentes para limpar com um pano.

TR

Kullanım halindeyken altın kural

- ✓ Ayrıca contada çürüme, bozulma olmadığından emin olmak için tüm sızdırmazlık noktalarını kontrol edin. Gerekirse sızdırmazlığı yeniden sağlayın.
- ✓ Duşakabin montajı yapılırken üretici firma tarafından sağlanan kurulum talimatları izlenmelidir.
- ✓ Su bağlantıları suyu yumuşatmak için kullanılan sistemlere bağlanmamalıdır. Su yumuşatma sistemlerinde kullanılan tuz türü maddeler yüzeylerin bozulmasını sebep olacaktir.
- ✓ Kullanımdan sonra duşteknesi üzerinde bir miktar su kalması normaldir. Kireç kalıntılarını engellemek için bu suyun kullanımdan hemen sonra kurutulması önerilir.
- ✓ **Dikkat!** • Yanıcı ve organik solventler ile yanan sigaradan uzak tutunuz. • Temizlik için aşındırıcı kimyasallar, buhar kullanmayınız sadece sabun ve su ile temizleyiniz. • Lekeleri temizlemek için diş macunu ve bir bez parçası kullanın.



80cm x 80cm / 90cm x 90cm

Helgea



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

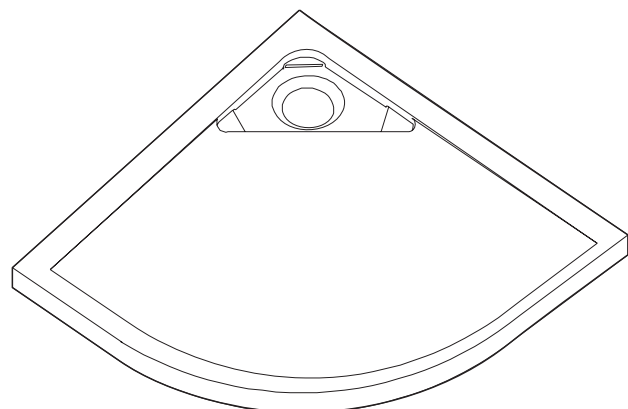
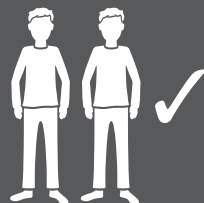
RU ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

TR ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[02] x 1

[01] x 1
3663602944102: 80cm x 80cm
3663602944119: 90cm x 90cm



01

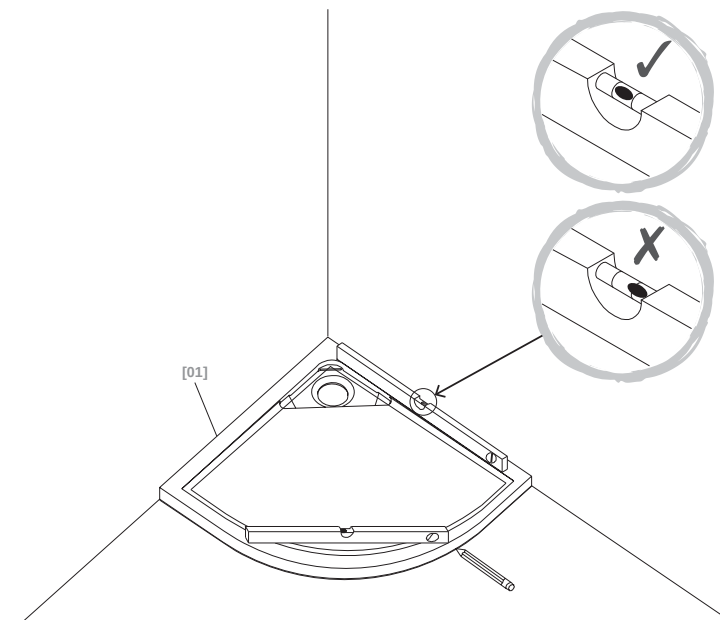
EN Installation
RO Instalare

FR Installation
ES Instalación

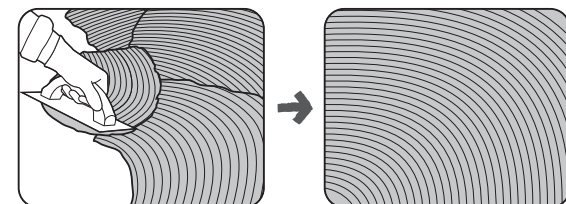
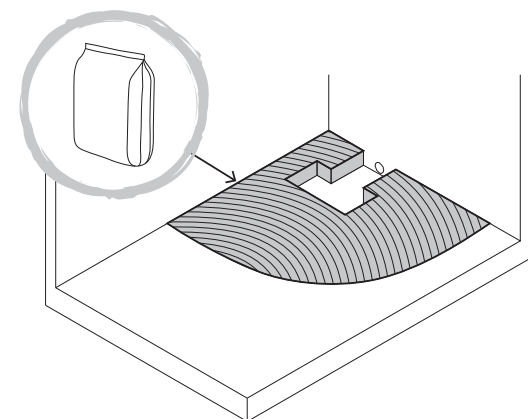
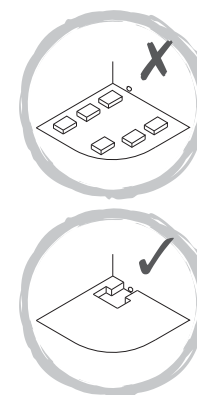
PL Instalacja
PT Instalação

DE Installation
IT Montaj

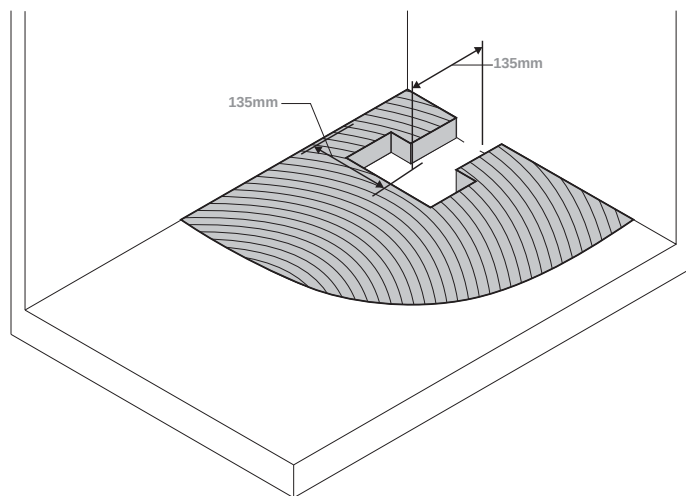
RU Установка



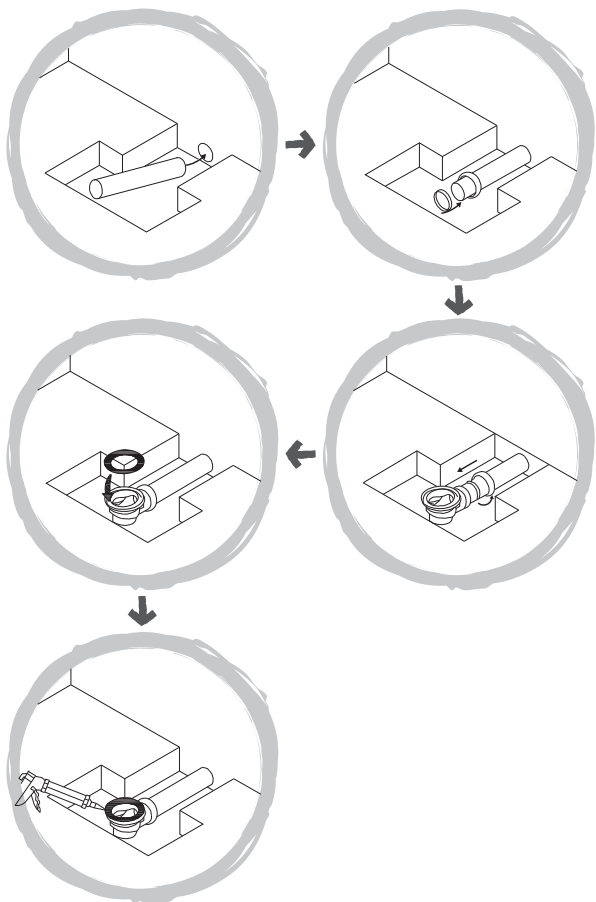
02



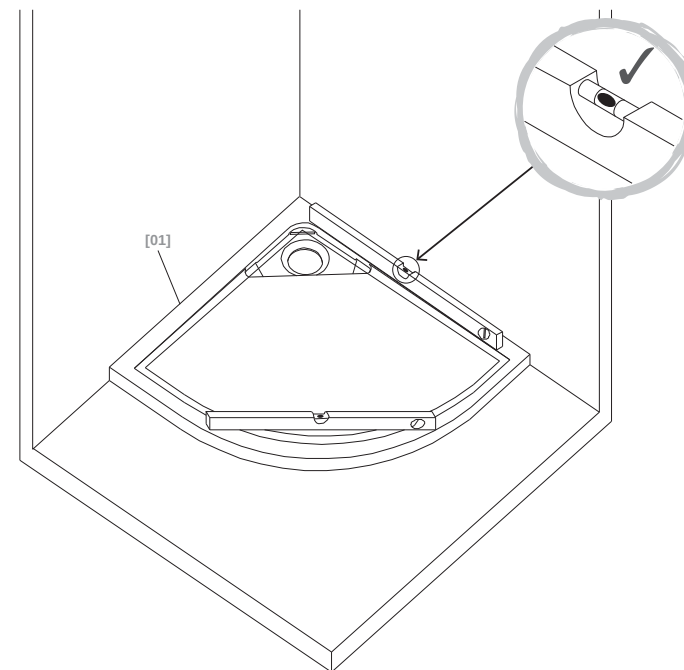
03



4

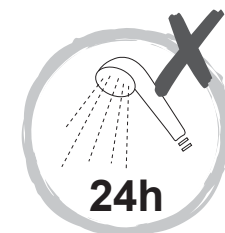
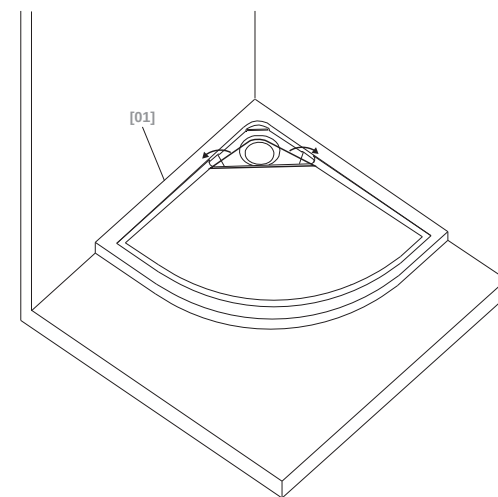


04

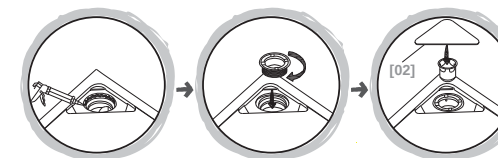


5

05

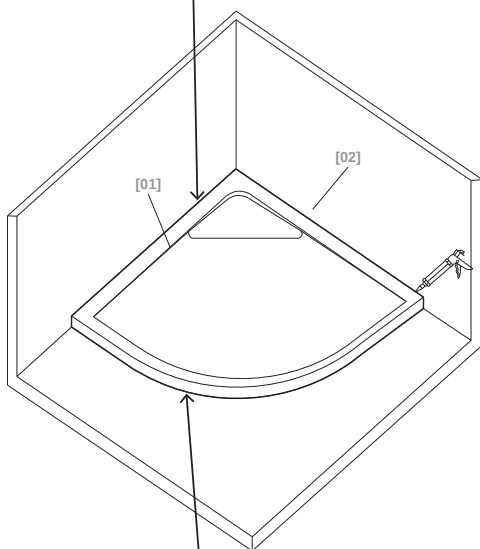
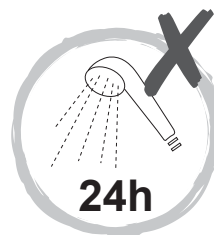
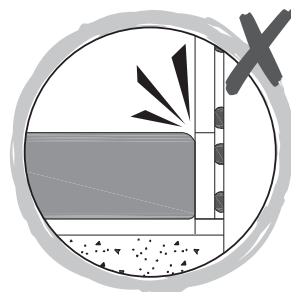
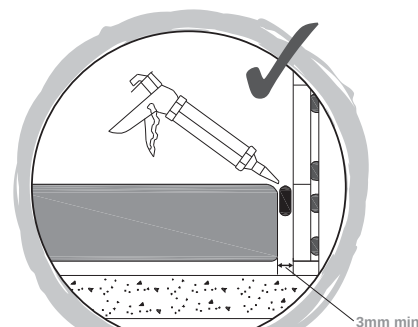


- 04** Do not use the shower tray for at least 24 hours in order to allow the silicone sealant to cure fully.
- 05** N'utilisez pas le receveur de douche pendant au moins 24 heures afin de permettre à l'agent d'étanchéité à base de silicone de sécher entièrement.
- 06** Po zakończonym montażu, nie używaj brodzika prysznicowego przez co najmniej 24 godziny, aby umożliwić pełne osadzenie się uszczelnacza silikonowego.
- 07** Die Duschwanne mindestens 24 Stunden nicht benutzen, damit die Silikonversiegelung vollständig abbinden kann.
- 08** Не используйте душевой поддон минимум 24 часа, чтобы силиконовый герметик полностью застыл.
- 09** Nu utilizați cădița de duș timp de cel puțin 24 de ore, pentru a permite agentului de etanșare din silicon să etanșeze pe deplin.
- 10** No utilice el plato de ducha durante al menos 24 horas para dejar que el sellado de silicona se endurezca del todo.
- 11** Não use a base de chuveiro durante, pelo menos, 24 horas, de modo a permitir que o vedante de silicone assente por completo.
- 12** Silikon dolgunun tam olarak kurumasını sağlamak için duş teknesini en az 24 saat kullanmayın.



06

6



EN Do not use the shower tray for at least 24 hours in order to allow the silicone sealant to cure fully.

FR N'utilisez pas le receveur de douche pendant au moins 24 heures afin de permettre à l'agent d'étanchéité à base de silicone de sécher entièrement.

PL Po zakończeniu montażu, nie używaj brodzika prysznicowego przez co najmniej 24 godziny, aby umożliwić pełne osadzenie się uszczelnacza silikonowego.

DE Die Duschwanne mindestens 24 Stunden nicht benutzen, damit die Silikonversiegelung vollständig abbinden kann.

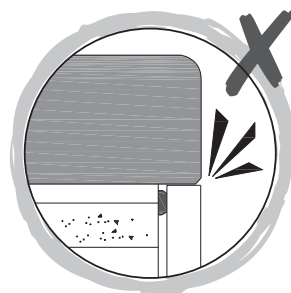
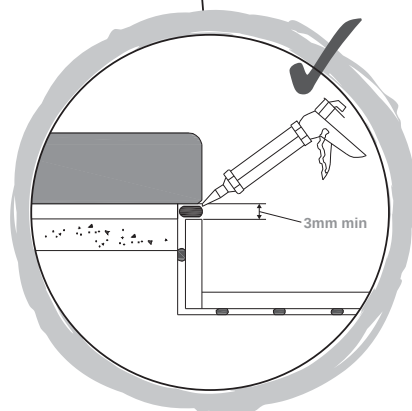
RU Не используйте душевой поддон минимум 24 часа, чтобы силиконовый герметик полностью застыл.

NO Nu utilizari cădăra de dus timp de cel puțin 24 de ore, pentru a permite agentului de etanșare din silicon să etanșeze pe deplin.

ES No utilice el plato de ducha durante al menos 24 horas para dejar que el sellado de silicona se endurezca del todo.

PT Não use a base de chuveiro durante, pelo menos, 24 horas, de modo a permitir que o vedante de silicone essente por completo.

TR Silikon dolgunun tam olarak kurumasını sağlamak için duş teknesini en az 24 saat kullanmayın.



7



EN Care & maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja
RU Уход и обслуживание
ES Cuidados y Mantenimiento
TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
DE Pflege und Wartung
RO Îngrijire și întreținere
PT Cuidados e manutenção

EN

The golden rules for care

- ✓ Check all sealed joints to ensure seal has not deteriorated. Re-seal if required.
- ✓ When fitting a shower tray refer to the manufacturers installation instructions.
- ✓ Water feeds where possible should not be connected to a water softener system as salts used with some types of units may discolour the surface.
- ✓ It is normal for small amounts of localized water to be retained in the shower tray after use which should be wiped dry immediately to prevent build up of mineral sediments.
- ✓ **Attention:** • Avoid contact with lacquers, organic solvents, lit cigarettes, etc... • Do not use abrasive cleaners or steam cleaning, but only use water and soap • To remove dirt, use toothpaste to clean with a cloth.

FR

Les règles d'or pour l'entretien

- ✓ Vérifiez tous les joints afin de vous assurer de l'intégrité de l'étanchéité. Refaite les joints à neuf si besoin.
- ✓ Lors du montage de votre receveur de douche, référez-vous au manuel d'instructions livré avec.
- ✓ L'eau utilisée ne doit si possible pas être reliée à un système d'adoucissant utilisant des sels. Ceux-ci pourraient décolorer le receveur.
- ✓ Il est normal de trouver un léger dépôt d'eau au fond de votre receveur après utilisation. Celui-ci devra être retiré rapidement afin d'éviter la formation de sédiments minéraux. Rincez le receveur après chaque utilisation pour éviter les traces de savon ou de gel douche à la surface.
- ✓ **Attention :** • Eviter tout contact avec des laques, des dissolvants organiques, des cigarettes allumées, etc.... • Le receveur ne doit pas être nettoyé à la vapeur ou à l'aide de produits chimiques et/ou abrasifs. Nettoyer uniquement avec de l'eau et du savon. • En cas de tache, utiliser de la pâte à dentifrice passée avec un chiffon.

PL

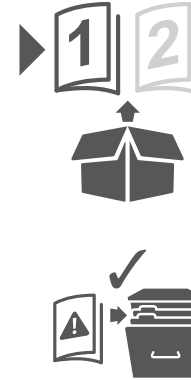
Zasady bezpiecznego użytkowania

- ✓ Sprawdzaj wszystkie uszczelnione złącza, aby upewnić się, że uszczelnienie nie uległo pogorszeniu. Ponownie uszczelnij w razie potrzeby.
- ✓ Przed złożeniem zapoznać się z instrukcją montażu.
- ✓ Nie zaleca się podłączania do systemu zmiękczenia wody z pobieraniem soli ze względu na ryzyko odbarwienia powierzchni.
- ✓ Po użyciu należy przetrzeć powierzchnię ściereczką usuwając resztki wody, która mogłaby pozostawić plamy z kamienia.
- ✓ **Uwaga:** • Unikać kontaktu z lakierami, rozpuszczalnikami organicznymi, otwartym ogniem. • Nie używać agresywnych środków czyszczących, myć wodą z mydłem. • Aby usunąć zabrudzenia użyć pasty do zębów i szczoteczki.

DE

Die goldenen Regeln der Pflege

- ✓ Überprüfen Sie alle versiegelten Fugen, um sicher zu stellen, dass die Versiegelung nicht abgenutzt ist. Ggf. neu versiegeln.
- ✓ Beachten Sie beim Einbau der Kabine die Anweisungen des Herstellers.
- ✓ Wasserzuleitungen sollten nach Möglichkeit nicht über ein Wasserfiltersystem zum Enthärten angeschlossen werden, da die bei bestimmten Enthärtungsanlagen verwendeten Salze zu Verfärbungen der Oberfläche führen können.
- ✓ Es ist normal, dass kleine Mengen Wasser nach dem Gebrauch der Dusche an wenigen Stellen verbleiben. Um Kalkablagerungen zu vermeiden, sollten diese sofort aufgewischt werden.
- ✓ **Wichtiger Hinweis:** • Kontakt mit Lacken, organischen Lösungsmitteln, brennenden Zigaretten etc. meiden... • Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Dampfreiniger, sondern nur Wasser und Seife benutzen • Zur Beseitigung von Schmutz Zahnpasta verwenden und mit einem Lappen nachputzen.



80cm x 80cm / 90cm x 90cm
76cm x 76cm / 80cm x 80cm / 90cm x 90cm
120cm x 76cm / 120cm x 80cm / 120cm x 90cm

Helgea

EN

Getting started...

- ✓ Check the pack and ensure that you have all of the parts listed.
- ✓ When you are ready to start, make sure you have the right tools to hand, plenty of space and a dry area for assembly.
- ✓ Ensure that the mounting surface is sound, clean and dry before the shower tray is installed.
- ✓ Ensure that the shower tray is fitted to a level floor and vertical walls.
- ✓ Please note that although these instructions are comprehensive, it is always recommended that a technically competent installer should undertake the installation.
- ✓ When working near a tray or bath, ensure that the waste is covered so that small parts do not fall down it.
- ✓ When handling your shower tray take care not to damage the bottom edges and when installing take particular care to protect the visible surfaces from impact damage or abrasions.
- ✓ Check that the top surface of the shower tray is compatible with your intended shower enclosure, taking into account the loss of dimension that will result after tiles etc have been fitted.

Safety

- ✓ For domestic use only.
- ✓ **CAUTION:** DO NOT overtighten the fixings otherwise it may damage the product.
- ✓ **CAUTION:** Always ensure the product is securely installed before use.

! **WARNING:** Failure to follow these instructions may result in personal injury, damage to the product and property damage.

Duration and conditions of guarantee

At Cooke & Lewis, we pay special attention to the selection of high-quality materials and use manufacturing techniques that enable us to create lines of long-lasting designer products. This is why we offer a 5-year warranty against manufacturing defects on our shower tray.

FR

Pour bien commencer...

- ✓ Vérifiez le contenu du paquet et assurez-vous que tous les composants répertoriés sont présents. Contrôlez l'ensemble des pièces livrées afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport. Si le receveur est protégé par un film plastique transparent, retirez ce dernier. Manipulez le receveur avec soin pour éviter tout risque de rayure ou de dommage.
- ✓ Lorsque vous êtes prêt pour commencer, veillez à disposer des bons outils à portée de main, de suffisamment d'espace et d'un endroit sec pour le montage. Des espaces latéraux, environ 30 cm sur les côtés de la cabine, doivent être libérés afin de permettre une désinstallation aisée pour une maintenance ultérieure (entretien, interventions, branchements...).
- ✓ Assurez-vous que la surface de montage est en bon état, propre et sèche avant de procéder à l'installation du receveur de douche.
- ✓ Assurez-vous que le receveur de douche est installé sur un sol nivelé et des murs verticaux.
- ✓ Remarque importante : Bien que ces instructions soient complètes, il est toujours recommandé que l'installation soit réalisée par un installateur professionnel.
- ✓ Lors de travaux effectués à proximité d'un bac ou d'une baignoire, assurez-vous que les ouvertures soient couvertes afin qu'aucun petit morceau n'y tombe.
- ✓ Lors de la manipulation de votre receveur, faites attention de ne pas endommager les bords inférieurs. Lors de l'installation du produit, faites particulièrement attention à la protection des parties visibles et évitez tout choc ou rayure.

This shower tray is under warranty for 5 years from the purchase date for normal household, non-professional use. The warranty is valid only upon presentation of the sales slip or purchase invoice. Keep your proof of purchase in a safe place.

The warranty covers product breakdowns and malfunctions subject to compliance with the product's intended use and subject to proper installation and maintenance in accordance with the information in the user guide.

The shower tray must be installed so that they can be later removed, without causing damage. This contractual warranty does not cover defects and deterioration caused by the natural wear of the parts, colour variations due to the influence of light over time, bad weather, floods, heat, damage caused by water quality (hardness, abrasiveness, corrosion, etc.), by the presence of foreign objects, whether transported or not by water (sand, filings, etc.) or the lack of room ventilation and damages that could be the result of improper use, misuse, negligence, accident or faulty maintenance.

The following are also excluded from warranty claims: adverse effects due to the use of non-genuine or unsuitable accessories and/or replacement parts, product disassembly or product modification.

The warranty is limited to parts recognised as defective. In no case shall it cover ancillary costs (travel, labour) and direct and indirect damages.

Declaration of Performance available on www.diy.com

Distributor: B&Q plc, Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE United Kingdom www.diy.com

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

- ✓ Vérifiez que la partie supérieure de votre receveur est compatible avec votre douche en prenant en compte l'épaisseur d'un éventuel carrelage mural.

Sécurité

- ✓ Utilisation domestique uniquement.
- ✓ **ATTENTION :** NE serrez PAS les fixations excessivement. Cela pourrait endommager le produit .
- ✓ **ATTENTION :** Assurez-vous toujours que le produit est correctement installé avant de l'utiliser.

! **AVERTISSEMENT :** Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles, des dommages au produit et des dommages à la propriété.

Durée et conditions de garantie

Chez Cooke & Lewis, nous apportons une attention toute particulière dans le choix de matériaux de haute qualité et utilisons des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits design et durable. C'est pourquoi nous vous proposons une garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication sur nos receveurs de douche.

Ce receveur de douche est garanti 5 ans à compter de la date d'achat, dans le cadre d'un usage ménager normal, non professionnel. La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr.

La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements du produit sous réserve d'une utilisation conforme à la destination du produit et sous réserve d'une installation et d'un entretien conformes aux règles de l'art et aux informations du manuel d'utilisation.

Les receveurs de douche devront avoir été installés de telle sorte qu'ils puissent être retirés ultérieurement, sans détérioration. Cette garantie contractuelle ne couvre pas les défauts et détériorations provoqués par l'usure naturelle des pièces, les variations de teinte dues à l'influence de la lumière dans le temps, les intempéries, les inondations, les dégagements de chaleur, les dommages causés par la qualité de l'eau (calcaire, agressivité, corrosion, ...), par la présence de corps étrangers véhiculés ou non par l'eau (sable, limailles, ...) ou le manque d'aération de la pièce et les dommages qui pourraient être la conséquence d'un usage inapproprié, d'une utilisation abusive, d'une négligence, d'un accident ou d'un entretien défectueux.

PL

Pierwsze kroki...

- ✓ Sprawdź zawartość opakowania, aby upewnić się, że znajdują się w nim wszystkie części.
- ✓ Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że posiadasz odpowiednie narzędzia, wystarczająco dużo miejsca oraz suchą przestrzeń pod montaż.
- ✓ Przed rozpoczęciem instalacji brodzika upewnij się, że powierzchnia montażu jest stabilna, czysta i sucha.
- ✓ Upewnij się, że brodzik został przymocowany do wypoziomowanej podłogi oraz do pionowych ścian.
- ✓ Pamiętaj. Pomimo, że instrukcje instalacji są kompleksowe, to zawsze zalecane jest przeprowadzenie montażu przez wykwalifikowanego fachowca.
- ✓ Podczas pracy w okolicy brodzika lub wanny, upewnij się, że odpływ jest zamknięty, dzięki czemu małe części nie mogą do niego wpaść.
- ✓ Podczas transportu brodzika uważać, aby nie uszkodzić dolnych krawędzi. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność, aby chronić widoczne powierzchnie przed uszkodzeniami mechanicznymi lub otarciami.
- ✓ Podczas transportu brodzika uważać, aby nie uszkodzić dolnych krawędzi. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność, aby chronić widoczne powierzchnie przed uszkodzeniami mechanicznymi lub otarciami.

Bezpieczeństwo

- ✓ Produkt przeznaczony do użytku domowego.
- ✓ **UWAGA:** NIE dokręcaj mocowań zbyt mocno, gdyż może to uszkodzić produkt.
- ✓ **UWAGA:** przed użyciem zawsze upewnij się, że produkt jest bezpiecznie zainstalowany

! **OSTRZEŻENIE:** Nie przestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do urazu użytkownika, zniszczenia lub uszkodzenia mienia.

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires et/ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification du produit.

La garantie est limitée aux pièces reconnues défectueuses. Elle ne couvre, en aucun cas, les frais annexes (déplacement, main d'œuvre) et les dommages directs et indirects.

Déclaration de performance disponible sur www.castorama.fr et www.bricodepot.fr

Distributeur: Castorama France C.S. 50101 Templemars 59637 Wattignies CEDEX www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle 91310 Longpont-sur-Orge France www.bricodepot.com

Czas obowiązywania i warunki gwarancji

W firmie Cooke i Lewis poświęcany szczególną wagą na wybór wysokiej jakości materiałów i używamy technik produkcyjnych umożliwiających stworzenie nowoczesnych i trwałych gam produktów. Dlatego też proponujemy Państwu gwarancję na okres 5 lat na wady fabryczne naszych brodzików.

Gwarancja brodzika jest ważna 5 lat/a od daty zakupu, w ramach normalnego użytku w gospodarstwie domowym a nie w środowisku profesjonalnym. Gwarancja jest ważna wyłącznie po okazaniu paragonu lub faktury zakupu. Prosimy zachować dowód zakupu w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje usterki i niewłaściwe działanie produktu, z zastrzeżeniem stosowania zgodnie z przeznaczeniem produktu i instalacji oraz konserwacji zgodnych z zasadami dobrej praktyki i z informacjami zawartymi w instrukcji użytkownika.

Brodziki należy zainstalować tak, by mogły być później demontowane bez uszkodzenia. Gwarancja umowna nie obejmuje wad i uszkodzeń spowodowanych naturalnym zużyciem części, zmian koloru pod wpływem światła w czasie, czynników pogodowych, powodzi, wytwarzanie ciepła, uszkodzeń spowodowanych jakością wody (wapień, korozja...), obecnością obcych ciał przenoszonych w wodzie lub poza nią (piasek, opilki...) lub brak wietrzenia pomieszczenia oraz uszkodzeń na skutek niewłaściwego lub niedbałego używania, niezgodnego z przeznaczeniem, wypadku lub wadliwej konserwacji.

Szkodliwe skutki spowodowane używaniem nieoryginalnych, niedostosowanych akcesoriów i/lub części zamiennych, demontażem lub zmianą produktu są również wyłączone z gwarancji.

Gwarancja jest ograniczona do części uznanych za wadliwe. Nie obejmuje ona w żadnym razie dodatkowych kosztów (dojazd, siła robocza) oraz bezpośrednich i pośrednich uszkodzeń.

Deklaracja właściwości użytkowych dostępna na www.castorama.pl

Gwarant: Castorama Polska Sp. z o.o. ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa www.castorama.pl